叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 康宁斯比·道森的古腾堡计划(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000001

2. 康宁斯比·道森的古腾堡计划(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

康宁斯比·道森的古腾堡计划(Index of the Project Gutenberg Works of)

第1/2页

['ɪndeks][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg] [wɜːks] [ɒv; əv] ['kɑːnɪŋzbiː] ['dɔːsən]
INDEX **OF** **THE** **PROJECT** **GUTENBERG** **WORKS** **OF** **CONINGSBY** **DAWSON**
指数 的 这 项目 古腾堡 作品 的 康宁斯比 道森

康宁斯比·道森的古腾堡计划作品索引

[kəm'paɪld] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Compiled **by** **David** **Widger**
编译 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰整理

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[klɪk] [ɒn][ðə; ði] # # [bɪ'fɔː(r)] [iːtʃ] ['taɪt(ə)l][tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] [lɪŋkt]
Click **on** **the** **#** **#** **before** **each** **title** **to** **view** **a** **linked**
点击 在 这 # # 前 每个 标题 到 看法 一个 链接

点击每个标题前的 ## 即可查看链接。

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [twelv] ['vɒljuːmz] .
table **of** **contents** **for** **each** **of** **the** **twelve** **volumes** **.**
桌子 的 内容 为了 每个 的 这 十二 卷 .

十二卷本的目录。

[klɪk] [ɒn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪt'self][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌɒn'laɪn][faɪl] .
Click **on** **the** **title** **itself** **to** **open** **the** **original** **online** **file** **.**
点击 在 这 标题 本身 到 打开 这 原来的 在线的 文件 .

点击标题即可打开原始在线文件。

[ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trentʃɪz]
**#** **THE** **GLORY** **OF** **THE** **TRENCHES**
这 荣耀 的 这 战壕

战壕的荣耀

['kæri] [ɒn]
**#** **CARRY** **ON**
携带 在

继续

[aʊt] [tuː; tə] [wɪn]
**#** **OUT** **TO** **WIN**
出去 到 赢

目标：胜利

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)]
**#** **THE** **KINGDOM** **ROUND** **THE** **CORNER**
这 王国 圆形的 这 角落

近在咫尺的王国

['mɜːdə(r)] [pɔɪnt]
**#** **MURDER** **POINT**
谋杀 观点

谋杀点

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs]
 # # THE LITTLE HOUSE
这 小的 房子

小房子

[ðə; ði] [rɑ:ft]
 # # THE RAFT
这 筏

木筏

[ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] [pɔɪnt]
 # # THE VANISHING POINT
这 消失 观点

消失点

[ðə; ði] [test] [ɒv; əv] ['skɑ:lət]
 # # THE TEST OF SCARLET
这 测试 的 猩红

猩红的考验

['lɪvɪŋ] ['beɪənəts; ˌbeɪə'nets]
 # # LIVING BAYONETS
活的 刺刀

活刺刀

[ˌaɪ 'ti:] [mait] [hæv; həv] ['hæpənd] [tu:; tə][ju:; jʊ]
 # # IT MIGHT HAVE HAPPENED TO YOU
它 可能 有 发生 到 你

这可能发生在你身上

[ɒn] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [naɪt]
 # # ON A CERTAIN NIGHT
在 一个 肯定 夜晚

在某个夜晚

[ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [wɔ:lz]
 # # THE GARDEN WITHOUT WALLS
这 花园 没有 墙壁

没有围墙的花园

[sleɪvz] [ɒv; əv] ['fri:dəm]
 # # SLAVES OF FREEDOM
奴隶 的 自由

自由的奴隶

['teɪblz] [ɒv; əv] ['kɒntents] [ɒv; əv] ['vɒlju:mz]
TABLES OF CONTENTS OF VOLUMES
表格 的 内容 的 卷

卷册目录

[ðə; ði] ['glɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trentʃɪz]
THE GLORY OF THE TRENCHES
这 荣耀 的 这 战壕

战壕的荣耀

[æn; ən] [ɪnˌtɜ:prə'teɪʃ(ə)n]
AN INTERPRETATION
一个 解释

解释

[baɪ] ['kɑ:nɪŋzbi:] ['dɔ:sən]
By Coningsby Dawson
经过 康宁斯比 道森

作者：康宁斯比·道森

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət] [həʊm]
TO **YOU** **AT** **HOME**
到 你 在 家

致您在家

[haʊ] [ðɪs] [bʊk] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n]
HOW **THIS** **BOOK** **WAS** **WRITTEN**
如何 这 书 曾是 书面

本书的写作过程

[ɪn] ['hɒspɪt(ə)l]
IN **HOSPITAL**
在 医院

在医院

[ai] . [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] ['blaɪti]
I **.** **THE** **ROAD** **TO** **BLIGHTY**
我 . 这 路 到 英国

一、通往布莱蒂之路

[ðə; ði] [lædz] [ə'weɪ]
THE **LADS** **AWAY**
这 小伙子们 离开

小伙子们离开了

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪʒn]
THE **GROWING** **OF** **THE** **VISION**
这 生长 的 这 想象

愿景的成长

[ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trentʃɪz]
THE **GLORY** **OF** **THE** **TRENCHES**
这 荣耀 的 这 战壕

战壕的荣耀

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

[gɒd]
GOD
上帝

上帝

[æz; əz][wiː; wi] [siː] [hɪm]
AS **WE** **SEE** **HIM**
作为 我们 看 他

我们所见的他

['kæri] [ɒn]
CARRY **ON**
携带 在

继续

[baɪ] ['kɑːnɪŋzbiː] ['dɔːsən]
By **Coningsby** **Dawson**
经过 康宁斯比 道森

作者：康宁斯比·道森

[wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ænd; ənd] [nəʊts]
WITH **AN** **INTRODUCTION** **AND** **NOTES**
和 一个 介绍 和 笔记

附导言和注释

[baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . DAWSON1917
BY **HIS** **FATHER** **,** **W** **.** **J** **.** **DAWSON1917**
经过 他的 父亲 , W . J . DAWSON1917

其父 WJ DAWSON 1917

['kæri] [ɒn]
CARRY **ON**
携带 在

继续

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðə; ði] ['lɛtəz]
THE **LETTERS**
这 信件

信件

[ai]
I
我

我

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[θriː]
III
三、

三

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[viː]
V
V

V

['sɪksθ]
VI
六年级

六

[sevn]
VII
七

第七章

[eɪtθ]
VIII
八

第八

[ɪks]
IX
第九章

第九章

[eks]
X
X

X

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
XI
十一

十一

[ˌɛksˌaɪˈaɪ]
XII
十二

十二

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]
XIII
十三

十三

[ˌɛksˌaɪˈviː]
XIV
十四

十四

[ˈɛksˈviː]
XV
十五

十五

[ˌɛksˈviːˈaɪ]
XVI
十六

十六

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
XVII
十七

十七

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
XVIII
十八

十八

[ˌɛksˌaɪˈɛks]
XIX
十九

十九世纪

['eks 'eks]
XX
xx

XX

[ˌɛksˈɛksˈaɪ]
XXI
二十一

二十一世纪

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]
XXII
二十二

二十二

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]
XXIII
二十三

二十三

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]
XXIV
二十四

二十四

[ˌɛksˈɛksˈviː]
XXV
25

二十五

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ]
XXVI
26

二十六

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ]
XXVII
xxvii

二十七

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
XXVIII
二十八

二十八

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks]
XXIX
二十九

二十九

[ˌʔɛksˌʔɛksˈʔɛks]
XXX
XXX

XXX

[ˌɛksˈɛksˈaɪ]
XXXI
xxxi

XXXI

[ˌɛksˈɛksˈtuː]
XXXII
xxxii

XXXII

[ˌɛksˈɛksˈθriː]
XXXIII
xxxiii

XXXIII

[ˌɛksˈɛksˈfɔːr]
XXXIV
34

XXXIV

[ˌɛksˈɛksˈfaɪv]
XXXV
xxxv

XXXV

[ˌɛksˈɛksˈsɪks]
XXXVI
xxxvi

XXXVI

[ˌɛksˈɛksˈsɛvən]
XXXVII
xxxvii

XXXVII

[ˌɛksˈɛksˈeɪt]
XXXVIII
38

XXXVIII

[ˌɛksˈɛksˈnaɪn]
XXXIX
xxxix

XXXIX

[ˌeks ˈel]
XL
XL

XL

[ˈɛksˈɛlˈaɪ]
XLI
xli

XLI

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈaɪ]
XLII
xlii

第四十二章

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈaɪˈaɪ]
XLIII
四十三

第四十三章

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈviː]
XLIV
xliv

第四十四章

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈviː]
XLIV
xliv

第四十四章

[ˌɛksˌɛlˈviː]
XLV
xlv

XLV

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ]
XLVI
xlvi

XLVI

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ]
XLVII
xlvii

第四十七

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
XLVIII
xlviii

第四十八

[ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks]
XLIX
xlix

第四十九

[aʊt] [tuː; tə] [wɪn]
OUT **TO** **WIN**
出去 到 赢

志在必得

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ɪn] [frɑːns]
THE **STORY** **OF** **AMERICA** **IN** **FRANCE**
这 故事 的 美国 在 法国

美国在法国的故事

[baɪ]
BY
经过

经过

['kɑːnɪŋzbiː] ['dɔːsən]
CONINGSBY **DAWSON**
康宁斯比 道森

康宁斯比·道森

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ə; eɪ] ['prefəs] [fɔː(r); fə(r)] [fuːlz] ['əʊnli] [naɪn]
A **PREFACE** **FOR** **FOOLS** **ONLY** **9**
一个 前言 为了 傻瓜 仅有的 9

仅供傻瓜阅读的前言 9

" [wɪv] [gɒt] [fɔː(r)] [j'iəz] " -
" **WE'VE** **GOT** **FOUR** **YEARS** **"** **29**
" 我们已经 得到 四 年 " -

“我们还有四年时间” 29

[wɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ][dʒɒb] -
WAR **AS** **A** **JOB** **61**
战争 作为 一个 工作 -

战争即工作 61

[ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] -
THE **WAR** **OF** **COMPASSION** **109**
这 战争 的 同情 -

同情之战 109

[ðə; ði] [lɑːst] [wɔː(r)] -

THE	LAST	WAR	196
这	最后的	战争	-

最后一场战争 196

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] — [ə; eɪ]['nɒv(ə)l]

The	Kingdom	Round	the	Corner	—	A	Novel
这	王国	圆形的	这	角落	—	一个	小说

拐角处的王国——一部小说

[baɪ] ['kɑːnɪŋzbiː] ['dɔːsən]

By	CONINGSBY	DAWSON
经过	康宁斯比	道森

作者：康宁斯比·道森

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['dʌbljuː] . [diː] . ['stiːvnz]

Illustrated	by	W	.	D	.	Stevens
插图	经过	W	.	D	.	史蒂文斯

由 WD Stevens 绘制插图

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [ai]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[æn; ən] ['ɔːltəd] [wɜːld]

An	Altered	World
一个	已修改	世界

一个不同的世界

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ri'triːvəz] [ɒv; əv] [juːθ]

Retrievers	of	Youth
寻回犬	的	青年

青春寻回者

['tʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] ['kɪŋdəmz]

All	Sorts	of	Kingdoms
全部	排序	的	王国

各种各样的王国

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ðə; ði][ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['meɪzi]

The	Complications	of	Maisie
这	并发症	的	梅西

梅西的并发症

['tʃæptə(r)] [vi:]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

[ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv] ['kɒŋkwest]
The **Air** **of** **Conquest**
这 空气 的 征服

征服的气息

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

['træmp(ə)ld]['rəʊzɪz]
Trampled **Roses**
践踏 玫瑰

被践踏的玫瑰

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

[sʌm; səm]['pi:p(ə)l][faɪnd][ðeə(r)] ['kɪŋdəmz]
Some **People** **Find** **Their** **Kingdoms**
一些 人们 寻找 他们的 王国

有些人找到了他们的王国

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

[raʊnd] [ðə; ði]['kɔ:nə(r)]
Round **the** **Corner**
圆形的 这 角落

拐角处

[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]
The **Illustrations** **by**
这 插图 经过

插图作者

['dʌblju:] . [di:] . ['sti:vnz]
W **.** **D** **.** **Stevens**
W . D . 史蒂文斯

WD Stevens

" [aɪm] ['sɒri] , " [tæbz][ə'pɒlədʒaɪzd] .
" **I'm** **sorry** **,** **"** **Tabs** **apologized** **.**
" 我是 对不起 , " 标签页 道歉 .

“对不起，”塔布斯道歉道。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [mi:n] ['eniθɪŋ] [ˌʌn'kaɪnd] .
" **I** **didn't** **mean** **anything** **unkind** **.**
" 我 没有 意思是 任何事物 不友善 .

“我并没有恶意。”

" ([peɪdʒ] -)
" **(** **Page** **33** **)**
" (页 -)

（第 33 页）

[tæbz] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd] .

Tabs	extended	his	hand	.
标签页	扩展	他的	手	.

塔布斯伸出了手。

['breɪθˌweɪt] [meɪd] [nəʊ] ['məʊʃn] [tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] .

Braithwaite	made	no	motion	to	take	it	.
布雷思韦特	制成	不	运动	到	拿	它	.

布雷思韦特没有提出要采取什么行动。

" ['mɪsɪz] . ['lɑkˌwʊd] , [waɪ] [kænt][ju:; jʊ][let] [ə'dɛr] [ə'ləʊn] ? "

"	Mrs	.	Lockwood	,	why	can't	you	let	Adair	alone	?	"
"	太太	.	洛克伍德	, 为什么		不能	你	让	阿代尔	独自的	?	"

洛克伍德太太，你为什么就不能让阿代尔一个人待着呢?

" [ai][wɒz; wəz][ə'freɪd][ju:; jʊ][hæd; həd][left]

"	I	was	afraid	you	had	left
"	我	曾是	害怕的	你	有	左边

我担心你已经离开了。

" ['mɜ:də(r)] [pɔɪnt]

"	MURDER	POINT
"	谋杀	观点

“谋杀点”

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [ki'wetn]

A	Tale	of	Keewatin
一个	故事	的	基瓦廷

基瓦廷的故事

[baɪ]

By
经过

经过

['kɑ:nɪŋzbi:] ['wɪljəm] Dawson1910

Coningsby	William	Dawson1910
康宁斯比	威廉	Dawson1910

康宁斯比·威廉·道森 1910

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]

CHAPTER	PAGE
章	页

章节页

[ai] . [dʒɒn]['greɪndʒə(r)][ɒv; əv]['mɜ:də(r)] [pɔɪnt] [wʌn]

I	.	John	Granger	of	Murder	Point	1
我	.	约翰	格兰杰	的	谋杀	观点	1

I. 约翰·格兰杰，《谋杀点1》

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði] [ʌn'bɪdn] [gest] -

The	Unbidden	Guest	13
这	未邀请的	客人	-

不速之客 13

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði]['dev(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['klɒndaɪk] -
The **Devil** **in** **the** **Klondike** **25**
这 魔鬼 在 这 克朗代克 -

《克朗代克的魔鬼》25

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[spɜ:lɪŋz] [teɪl] -
Spurling's **Tale** **42**
斯珀林 故事 -

斯珀林的故事 42

[viː] . ['sɪtɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] -
V **.** **Cities** **Out** **of** **Sight** **53**
V . 城市 出去 的 视线 -

V. 视线之外的城市 53

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ðə; ði][pə'sjuːə(r)] [ə'raivz] -
The **Pursuer** **Arrives** **74**
这 追击者 到达 -

追捕者抵达 74

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

[ðə; ði] ['kɔːpərəl] [sets] [aʊt] -
The **Corporal** **Sets** **Out** **86**
这 下士 套 出去 -

下士出发 86

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] ['streɪndʒweɪz] -
The **Last** **of** **Strangeways** **100**
这 最后的 的 斯特兰奇韦斯 -

斯特兰奇韦斯的最后一人 100

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ðə; ði] [breɪk] - [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] -
The **Break** **-** **up** **of** **the** **Ice** **112**
这 休息 - 向上 的 这 冰 -

冰层破裂 112

[eks] . [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ded] -

X	.	A	Message	from	the	Dead	120
X	.	一个	信息	从	这	死的	-

X. 来自死者的信息 120

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ðə; ðɪ] [lʌv] [ɒv; əv] ['wʊmən] -

The	Love	of	Woman	144
这	爱	的	女士	-

女人的爱 144

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[hiː; hi] [rɪ'vjuːz] [hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] , [ænd; ənd][ɪz][pʊt][tuː; tə][ðə; ðɪ][test] -

He	Reviews	His	Marriage	,	and	is	Put	to	the	Test	162
他	评论	他的	婚姻	,	和	是	放	到	这	测试	-

他反思自己的婚姻，并经受考验 162

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ðə; ðɪ] [ded] [səʊl] [spiːks] [aʊt] -

The	Dead	Soul	Speaks	Out	186
这	死的	灵魂	说话	出去	-

亡灵开口说话 186

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

XIV	.
十四	.

十四、

['spɜːrlɪŋ] [meɪks] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] -

Spurling	Makes	a	Request	210
斯珀林	制作	一个	要求	-

斯珀林提出请求 210

['ɛks'viː] .

XV	.
十五	.

十五、

['mænɪtuː] [ænd; ənd] [ʃeɪdz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'pɑːtɪd] -

Manitous	and	Shades	of	the	Departed	225
曼尼图斯	和	色调	的	这	已离开	-

《马尼图斯与逝者的阴影》225

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[ɪn] ['haɪdɪŋ] [ɒn] ['hʌskiz] - ['aɪlənd] -

In	Hiding	on	Huskies	'	Island	240
在	隐藏	在	哈士奇	-	岛	-

在哈士奇岛上躲藏 240

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

[ðə; ði] [fəˈbɪd(ə)n] ['rɪvə(r)] -

The	Forbidden	River	257
这	禁止	河	-

禁忌之河 257

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

[ðə; ði] [bɪˈtreɪəl] -

The	Betrayal	272
这	背叛	-

背叛 272

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .

XIX	.
十九	.

十九、

[ðə; ði][hænd][ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] -

The	Hand	in	the	Doorway	283
这	手	在	这	门口	-

门口的手 283

['eks 'eks] .

XX	.
xx	.

XX.

['spɜːrlɪŋ] [teɪks] [fraɪt] -

Spurling	Takes	Fright	297
斯珀林	需要	惊吓	-

斯珀林惊恐万分 297

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

XXI	.
二十一	.

二十一世纪

[ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɪn][ðə; ði][skaɪ] -

The	Murder	in	the	Sky	305
这	谋杀	在	这	天空	-

天空谋杀案 305

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

XXII	.
二十二	.

二十二、

[ðə; ði] ['blɪzəd] -

The	Blizzard	318
这	暴风雪	-

暴雪318

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XXIII	.
二十三	.

二十三、

[ðə; ði][lɑːst] [tʃɑːns] -
The **Last** **Chance** **334**
这 最后的 机会 -

最后的机会 334

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs]
THE **LITTLE** **HOUSE**
这 小的 房子

小房子

[baɪ] ['kɑːnɪŋzbiː] ['dɔːsən]
By **Coningsby** **Dawson**
经过 康宁斯比 道森

作者：康宁斯比·道森

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['stelə] ['læŋˌdeɪl]
With **Illustrations** **By** **Stella** **Langdale**
和 插图 经过 斯特拉 朗代尔

插图由斯特拉·朗代尔绘制

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs]
THE **LITTLE** **HOUSE**
这 小的 房子

小房子

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[ðə; ði] [rɑ:ft]
THE RAFT
这 筏

木筏

[baɪ] ['kɑ:nɪŋzbi:] ['dɔ:sən]
By Coningsby Dawson
经过 康宁斯比 道森

作者：康宁斯比·道森

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['ɔ:rsən] ['ləʊəl]
With Illustrations By Orson Lowell
和 插图 经过 奥森 洛厄尔

奥逊·洛厄尔插图

[nju:] York1914
New York1914
新的 York1914

纽约，1914年

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [ai] — [ə; eɪ][mæn]
CHAPTER I — A MAN
章 我 — 一个 男人

第一章——一个男人

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] — “ [aɪm] [hɑ:f] [sɪk] [ɒv; əv] ['ʃædəʊz]
CHAPTER II — “ I'M HALF SICK OF SHADOWS
章 二 — “ 我是 一半 生病的 的 阴影

第二章——“我有点厌倦影子了”

” ['tʃæptə(r)] [θri:] — [ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs]
” **CHAPTER III — ALL THE WAY FOR THIS**
” 章 三、 — 全部 这 方式 为了 这

第三章——一路走来

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] — ['lʌvz] ['ʃædəʊ]
CHAPTER IV — LOVE'S SHADOW
章 第四 — 爱的 阴影

第四章——爱的阴影

['tʃæptə(r)] [vi:] — ['entə(r)]['pi:tə(r)][ænd; ənd] ['glɔ:ri]
CHAPTER V — ENTER PETER AND GLORY
章 V — 进入 彼得 和 荣耀

第五章——彼得登场，荣耀归于神

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] — - ['sekənd] ['mærɪdʒ]
CHAPTER VI — JEHANE'S SECOND MARRIAGE
章 六年级 — - 第二 婚姻

第六章——珍妮的第二次婚姻

['tʃæptə(r)] [sevn] — [ðə; ði] ['wɪslɪŋ] ['eɪndʒl]
CHAPTER VII — THE WHISTLING ANGEL
章 七 — 这 吹口哨 天使

第七章——吹口哨的天使

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] — “ ['kʌmɪŋ] .
CHAPTER VIII — “ COMING .
章 八 — “ 未来 .

第八章——“即将到来。

['kʌmɪŋ] , [pɪtɜ:kɪnz]
COMING , PETERKINS
未来 , 彼得金斯

彼得金斯来了

” ['tʃæptə(r)] [ɪks] — [keɪ] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðə(r)z]
” CHAPTER IX — KAY AND SOME OTHERS
” 章 第九章 — 凯 和 一些 其他的

第九章——凯和其他人

['tʃæptə(r)] [eks] — ['wɔfəlz] [b'ɛtəz] [hɪm'self]
CHAPTER X — WAFFLES BETTERS HIMSELF
章 X — 华夫饼 博彩公司 他自己

第十章——华夫饼更胜一筹

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] — [ðə; ði] [həʊm] [laɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ][faɪ'nænsiə(r)]
CHAPTER XI — THE HOME LIFE OF A FINANCIER
章 十一 — 这 家 生活 的 一个 金融家

第十一章——金融家的家庭生活

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] — [ðə; ði] - - [tʃaɪld]
CHAPTER XII — THE ' MAGINATIVE CHILD
章 十二 — 这 - - 孩子

第十二章——“神奇的孩子”

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] — -
CHAPTER XIII — PRICKCAUTIONS
章 十三 — -

第十三章——注意事项

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'vi:] — ['pi:tə(r)] [ɪn] ['i:dʒɪpt]
CHAPTER XIV — PETER IN EGYPT
章 十四 — 彼得 在 埃及

第十四章——彼得在埃及

['tʃæptə(r)] ['ɛks'vi:] — ['mærid] [laɪf]
CHAPTER XV — MARRIED LIFE
章 十五 — 已婚 生活

第十五章——婚姻生活

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'vi:'aɪ] — [ðə; ði]['eɪndʒəls][ænd; ənd] [ɑ:ki] ['wɔfəlz]
CHAPTER XVI — THE ANGELS AND OCKY WAFFLES
章 十六 — 这 天使 和 洛基 华夫饼

第十六章——天使与奥基华夫饼

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] — [ə; eɪ] [haʊs] [bɪlt] [ɒn] [sænd]
CHAPTER XVII — A HOUSE BUILT ON SAND
章 十七 — 一个 房子 建造 在 沙

第十七章——建在沙上的房子

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] — ['piːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː]

CHAPTER	XVIII	—	PETER	TO	THE	RESCUE
章	十八	—	彼得	到	这	救援

第十八章——彼得前来营救

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] — [ðə; ði] ['krɪsməs] [kæb]

CHAPTER	XIX	—	THE	CHRISTMAS	CAB
章	十九	—	这	圣诞节	出租车

第十九章——圣诞出租车

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] — [ðə; ði] ['haɪdɪŋ] [ɒv; əv] [ɑːki] ['wɔfəlz]

CHAPTER	XX	—	THE	HIDING	OF	OCKY	WAFFLES
章	xx	—	这	隐藏	的	洛基	华夫饼

第二十章——藏匿奥基华夫饼

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] — [streɪndʒ] ['hæpənɪŋz]

CHAPTER	XXI	—	STRANGE	HAPPENINGS
章	二十一	—	奇怪的	事件

第二十一章——怪事

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] — [kæts] [miːt] [lʊks] [raʊnd]

CHAPTER	XXII	—	CAT'S	MEAT	LOOKS	ROUND
章	二十二	—	猫的	肉	看起来	圆形的

第二十二章——猫肉看起来是圆的

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] — [ænd; ənd] ['glɔːri] [sed]

CHAPTER	XXIII	—	AND	GLORY	SAID
章	二十三	—	和	荣耀	说

第二十三章——荣耀说道

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] — [ðə; ði] ['traɪsɪk(ə)l] [meɪks] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri]

CHAPTER	XXIV	—	THE	TRICYCLE	MAKES	A	DISCOVERY
章	二十四	—	这	三轮车	制作	一个	发现

第二十四章——三轮车的发现

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviː] — [ðə; ði] ['hæpi] ['kɒtɪdʒ]

CHAPTER	XXV	—	THE	HAPPY	COTTAGE
章	25	—	这	快乐的	小屋

第二十五章——快乐的小屋

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] — [ðə; ði] ['hɔːntɪd] [wʊd]

CHAPTER	XXVI	—	THE	HAUNTED	WOOD
章	26	—	这	闹鬼的	木头

第二十六章——闹鬼的树林

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] — ['piːtə(r)] [faindz] [ə; eɪ] ['feəri]

CHAPTER	XXVII	—	PETER	FINDS	A	FAIRY
章	xxvii	—	彼得	发现	一个	仙女

第二十七章——彼得遇见仙女

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] — ['weɪkɪŋ] [ʌp]

CHAPTER	XXVIII	—	WAKING	UP
章	二十八	—	醒来	向上

第二十八章——醒来

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] — [ə; eɪ] ['gəʊldən] [wɜːld]

CHAPTER	XXIX	—	A	GOLDEN	WORLD
章	二十九	—	一个	金的	世界

第二十九章——黄金世界

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛksˌʔɛksˈʔɛks] — [hɑːf] [ɪn] [lʌv]

CHAPTER	XXX	—	HALF	IN	LOVE
章	XXX	—	一半	在	爱

第三十章——半爱

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] — [ə; eɪ] [naɪt] [wɪð] [ðə; ði] [mu:n]
CHAPTER XXXI — A NIGHT WITH THE MOON
章 xxxi — 一个 夜晚 和 这 月亮

第三十一章——月夜

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tu:] — [ɪf] [ju:; jʊ] [woʊnt] [kʌm] [tu:; tə] ['hev(ə)n] , [ðen] — —
CHAPTER XXXII — IF YOU WON'T COME TO HEAVEN , THEN — —
章 xxxii — 如果 你 惯于 来 到 天堂 , 然后 — —

第三十二章——如果你不肯上天堂，那么——

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θri:] — [ðə; ði] [wɜ:ld] [ænd; ənd] [ɑ:ki]
CHAPTER XXXIII — THE WORLD AND OCKY
章 xxxiii — 这 世界 和 洛基

第三十三章——世界与奥基

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔ:r] — [ðə; ði] [bə'nevələnt] [di'lailə]
CHAPTER XXXIV — THE BENEVOLENT DELILAHS
章 34 — 这 仁慈 黛利拉

第三十四章——仁慈的德利拉

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] — [wɪŋd] [bɜ·dz] [ænd; ənd] ['ru:tɪd] [tri:z]
CHAPTER XXXV — WINGED BIRDS AND ROOTED TREES
章 xxxv — 有翅膀的 鸟类 和 根 树木

第三十五章——有翼之鸟与根系之树

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] — [ðə; ði] ['spredɪŋ] [ɒv; əv] [wɪŋz]
CHAPTER XXXVI — THE SPREADING OF WINGS
章 xxxvi — 这 传播 的 翅膀

第三十六章——展翅高飞

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] — [ðə; ði] [reɪs]
CHAPTER XXXVII — THE RACE
章 xxxvii — 这 种族

第三十七章——种族

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt] — [ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:]
CHAPTER XXXVIII — A NIGHT OF IT
章 38 — 一个 夜晚 的 它

第三十八章——一夜狂欢

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn] — [ɒn] [ðə; ði]['rɪvə(r)]
CHAPTER XXXIX — ON THE RIVER
章 xxxix — 在 这 河

第三十九章——在河上

['tʃæptə(r)] [ˌeks 'el] —
CHAPTER XL —
章 XL —

第四十章——

['mɪstə(r)] . [greɪs] [gəʊz] [ɒn] [ðə; ði] [bʌst]
MR . GRACE GOES ON THE BUST
先生 . 优雅 去 在 这 摔碎

格雷斯先生去参加抽奖

['tʃæptə(r)] ['ɛks'ɛl'aɪ] — [tri:] - [tɒps]
CHAPTER XLI — TREE - TOPS
章 xli — 树 - 最高额

第四十一章——树梢

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] — [ðə; ði] [kəʊtʃ] - [raɪd] [tu:; tə] ['lʌndən]
CHAPTER XLII — THE COACH - RIDE TO LONDON
章 xlii — 这 教练 - 骑 到 伦敦

第四十二章——前往伦敦的马车之旅

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] — [æn; ən] [ʌn'fɪnɪʃt] ['pəʊɪm]
CHAPTER XLIII — AN UNFINISHED POEM
章 四十三 — 一个 未完成 诗

第四十三章——一首未完成的诗

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] — [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['jʌŋnəs]
CHAPTER XLIV — IN SEARCH OF YOUNGNESS
章 xliv — 在 搜索 的 年轻

第四十四章——追寻青春

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː] — [lʌv] [nɔk] [æt; ət] [keɪz] [dɔː(r)]
CHAPTER XLV — LOVE KNOCKS AT KAY'S DOOR
章 xlv — 爱 敲门声 在 凯的 门

第四十五章——爱情敲响了凯的门

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] —
CHAPTER XLVI —
章 xlvi —

第四十六章——

[ðə; ði] ['eɪndʒl] ['wɪslz]
THE ANGEL WHISTLES
这 天使 哨声

天使的口哨

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] — “ [ðeə(r)] ['vəːdʒinz] [hæd; həd][nəʊ] ['mærɪdʒ] - [sɔːŋz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ]
CHAPTER XLVII — “ THEIR VIRGINS HAD NO MARRIAGE - SONGS ; AND THEY
章 xlvii — “ 他们的 处女 有 不 婚姻 - 歌曲 ; 和 他们

[ðæt] [kʊd; kəd] [swɪm] — —
THAT COULD SWIM — —
那 可以 游泳 — —

第四十七章——“他们的处女没有结婚歌；而那些会游泳的——”

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] — [ænd; ənd] ['glɔːri]
” CHAPTER XLVIII — AND GLORY
” 章 xlviii — 和 荣耀

第四十八章——荣耀

[ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] [pɔɪnt]
THE VANISHING POINT
这 消失 观点

消失点

[baɪ] ['kɑːnɪŋzbiː] ['dɔːsən]
By Coningsby Dawson
经过 康宁斯比 道森

作者：康宁斯比·道森

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][dʒeɪmz] [mɒnt'gɒməri] [flæg]
Illustrated By James Montgomery Flagg
插图 经过 詹姆斯 蒙哥马利 弗拉格

插图作者：詹姆斯·蒙哥马利·弗拉格

-
MCMXXII
-

2022年

[ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] [pɔɪnt]
THE VANISHING POINT
这 消失 观点

消失点

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [fɜ:st] — [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pætriət]
THE **FIRST** **—** **THE** **DISAPPEARANCE** **OF** **A** **PATRIOT**
这 第一的 — 这 消失 的 一个 爱国者

第一部——爱国者的失踪

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] ['sekənd] — [ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv] ['sæntə] -
THE **SECOND** **—** **THE** **RETURN** **OF** **SANTA** **GORLOF**
这 第二 — 这 返回 的 圣诞老人 -

第二章——圣戈洛夫的回归

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [θɜ:d] — [hi:; hi] [plʌndʒ] ['ɪntu:] [rəʊ'mæns]
THE **THIRD** **—** **HE** **PLUNGES** **INTO** **ROMANCE**
这 第三 — 他 暴跌 进入 浪漫

第三——他陷入了浪漫之中

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [fɔ:θ] — [hi:; hi] [bɪ'kʌmz] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm]
THE **FOURTH** **—** **HE** **BECOMES** **PART** **OF** **THE** **GAME**
这 第四 — 他 变成 部分 的 这 游戏

第四点——他成为游戏的一部分

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [fɪfθ] — [ðə; ði] [gri:n] [aɪz] [kɑ:st] [ə; eɪ] [spel]
THE **FIFTH** **—** **THE** **GREEN** **EYES** **CAST** **A** **SPELL**
这 第五 — 这 绿色的 眼睛 投掷 一个 拼写

第五点——绿眼睛施了魔法

['tʃæptə(r)] [ðə; ði] [sɪksθ] — [ðə; ði] [ɪ'skeɪp]
CHAPTER **THE** **SIXTH** **—** **THE** **ESCAPE**
章 这 第六 — 这 逃脱

第六章——逃脱

['tʃæptə(r)] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] — [ðə; ði] ['kæptʃə(r)]
CHAPTER **THE** **SEVENTH** **—** **THE** **CAPTURE**
章 这 第七 — 这 捕获

第七章——俘虏

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [eɪtθ] — [ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] [pɔɪnt]
THE **EIGHTH** **—** **THE** **VANISHING** **POINT**
这 第八 一 这 消失 观点

第八章——消失点

[ðə; ði] [test] [ɒv; əv] ['skɑːlət]
THE **TEST** **OF** **SCARLET**
这 测试 的 猩红

猩红的考验

[ə; eɪ] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv] [ˌaɪdɪ'ælɪti]
A **Romance** **of** **Ideality**
一个 浪漫 的 理想

理想主义的浪漫

[baɪ] ['kɑːnɪŋzbiː] Dawson1919
By **Coningsby** **Dawson1919**
经过 康宁斯比 Dawson1919

作者：Coningsby Dawson1919

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [test] [ɒv; əv] ['skɑːlət]
THE **TEST** **OF** **SCARLET**
这 测试 的 猩红

猩红的考验

[ai]
I
我

我

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[θriː]
III
三、

三

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[viː]
V
V

V

['sɪksθ]
VI
六年级

六

[sevn]
VII
七

第七章

[bʊk] [ˌaɪ ˈaɪ] — [ðə; ði] [mɑːtʃ] [tuː; tə] [ˈkɒŋkwest]
BOOK **II** **—** **THE** **MARCH** **TO** **CONQUEST**
书 二 一 这 行进 到 征服

第二卷——征服之路

[ai]
I
我

我

[ˌaɪ ˈaɪ]
II
二

二

[θriː]
III
三、

三

[ˌaɪ ˈviː]
IV
第四

第四

[viː]
V
V

Ⅴ

[ˈsɪksθ]
VI
六年级

六

[sevn]
VII
七

第七章

[eɪtθ]
VIII
八

第八

[ɪks]
IX
第九章

第九章

[eks]
X
X

Ⅹ

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
XI
十一

十一

[bʊk] [θriː] — [ˈɪntuː] [ðə; ði] [bluː]
BOOK **III** **—** **INTO** **THE** **BLUE**
书 三、 一 进入 这 蓝色的

第三部——蔚蓝之旅

[ai]
I
我

我

[ˌaɪ ˈaɪ]
II
二

二

[θriː]
III
三、

三

[ˌaɪ ˈviː]
IV
第四

第四

[viː]
V
V

V

[ˈsɪksθ]
VI
六年级

六

[sevn]
VII
七

第七章

[eɪtθ]
VIII
八

第八

[ɪks]
IX
第九章

第九章

[eks]
X
X

X

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
XI
十一

十一

[ˌɛksˌaɪˈaɪ]
XII
十二

十二

['lɪvɪŋ] ['beɪənəts; ˌbeɪə'nets]
LIVING **BAYONETS**
活的 刺刀

活刺刀

[ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [pʊʃ]

A	Record	of	The	Last	Push
一个	记录	的	这	最后的	推

最后一次冲刺的记录

[baɪ] ['kɑːnɪŋzbiː] Dawson1919

By	Coningsby	Dawson1919
经过	康宁斯比	Dawson1919

作者：Coningsby Dawson1919

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

['fɔːwɜːd]

FOREWORD
前言

前言

['lɪvɪŋ] ['beɪənəts; ˌbeɪə'nets]

LIVING	BAYONETS
活的	刺刀

活刺刀

['dʒɜːməni] [pliːdz] [fɔː(r); fə(r)] [piːs]

GERMANY	PLEADS	FOR	PEACE
德国	恳求	为了	和平

德国呼吁和平

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ]

IT	MIGHT	HAVE	HAPPENED	TO	YOU
它	可能	有	发生	到	你

这事可能发生在你身上。

[ə; eɪ] [kən'temp(ə)rəri] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] ['sentrəl] [ænd; ənd] ['iːstən] ['jʊərəp]

A	Contemporary	Portrait	Of	Central	And	Eastern	Europe
一个	当代的	肖像	的	中央	和	东	欧洲

当代中东欧概况

[baɪ] ['kɑːnɪŋzbiː] Dawson1921

By	Coningsby	Dawson1921
经过	康宁斯比	Dawson1921

作者：康宁斯比·道森 1921

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ]

IT	MIGHT	HAVE	HAPPENED	TO	YOU
它	可能	有	发生	到	你

这事可能发生在你身上。

['tʃæptə(r)] [ai] — [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ]

CHAPTER	I	—	IT	MIGHT	HAVE	HAPPENED	TO	YOU
章	我	—	它	可能	有	发生	到	你

第一章——这可能发生在你身上

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] — [ðiːz] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [wʌnz]

CHAPTER	II	—	THESE	MY	LITTLE	ONES
章	二	—	这些	我的	小的	一个

第二章——我的小宝贝们

['tʃæptə(r)] [θri:] — [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [rest] [ænd; ənd] ['glædnəs]
CHAPTER III — A DAY OF REST AND GLADNESS
章 三、 — 一个 天 的 休息 和 欢乐

第三章——安息与喜乐之日

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] — [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] ['hæmə(r)]
CHAPTER IV — THE SIGN OF THE FALLING HAMMER
章 第四 — 这 符号 的 这 坠落 锤

第四章——坠落之锤的征兆

['tʃæptə(r)] [vi:] — [wʌns] [ɪz] [ɪ'nʌf]
CHAPTER V — ONCE IS ENOUGH
章 V — 一次 是 足够的

第五章——一次就够了

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] — [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] [seɪf]
CHAPTER VI — IT IS NOT SAFE
章 六年级 — 它 是 不是 安全的

第六章——这里并不安全

['tʃæptə(r)] [sevn] — ['krɪsməs] [i:v] [ɪn] [vi'enə]
CHAPTER VII — CHRISTMAS EVE IN VIENNA
章 七 — 圣诞节 前夕 在 维也纳

第七章——维也纳的平安夜

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] — [ə; eɪ] ['hɒspɪt(ə)l] [ɪn] ['bju:də]
CHAPTER VIII — A HOSPITAL IN BUDA
章 八 — 一个 医院 在 布达

第八章——布达的一家医院

['tʃæptə(r)] [ɪks] — [æn; ən] [ˌi:kə'nɒmɪk] [ɪk'sperɪmənt]
CHAPTER IX — AN ECONOMIC EXPERIMENT
章 第九章 — 一个 经济的 实验

第九章——一项经济实验

['tʃæptə(r)] [eks] — -
CHAPTER X — BABUSCHKA
章 X — -

第十章——巴布什卡

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] — [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] ['pəʊlənd]
CHAPTER XI — THE SOUL OF POLAND
章 十一 — 这 灵魂 的 波兰

第十一章——波兰的灵魂

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] — [wʌn] [tʃaɪld] - .
CHAPTER XII — ONE CHILD ' .
章 十二 — 一 孩子 - .

第十二章——一个孩子。

['stɔ:ri]
STORY
故事

故事

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['mɑ:rki]
CHAPTER XIII — THE CASE OF MARKI
章 十三 — 这 案件 的 马克

第十三章——马尔基案

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'vi:] — [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] [bred] - [laɪn]
CHAPTER XIV — AN IMPERIAL BREAD - LINE
章 十四 — 一个 帝国 面包 - 线

第十四章——帝国的面包线

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] — ['pəʊlənd] - .
CHAPTER XV — POLAND ' .
章 十五 — 波兰 - .

第十五章——波兰。

['kɒmən] [mæn]
COMMON MAN
常见的 男人

普通人

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] — [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [kɪŋz]
CHAPTER XVI — THE NIGHT OF THE THREE KINGS
章 十六 — 这 夜晚 的 这 三 国王

第十六章——三王之夜

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] — [dʌz] ['pəʊlənd] [wɒnt] [piːs] ?
CHAPTER XVII — DOES POLAND WANT PEACE ?
章 十七 — 做 波兰 想 和平 ?

第十七章——波兰想要和平吗?

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] — [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] ['dæntsɪg]
CHAPTER XVIII — THE PROBLEM OF DANTZIG
章 十八 — 这 问题 的 但泽

第十八章——但丁问题

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] — [jʌŋ] ['dʒɜːməni]
CHAPTER XIX — YOUNG GERMANY
章 十九 — 年轻的 德国

第十九章——青年德意志

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] — ['naɪðə(r)] [piːs] [nɔː(r)][wɔː(r)]
CHAPTER XX — NEITHER PEACE NOR WAR
章 xx — 两者都不 和平 也不 战争

第二十章——既非和平也非战争

['flɒrəns] [ɒn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [naɪt]
FLORENCE ON A CERTAIN NIGHT
佛罗伦萨 在 一个 肯定 夜晚

某个夜晚的佛罗伦萨

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz]
AND OTHER POEMS
和 其他 诗歌

以及其他诗歌

[baɪ] ['kɑːnɪŋzbiː] Dawson1914
By Coningsby Dawson1914
经过 康宁斯比 Dawson1914

作者：康宁斯比·道森，1914年

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['flɒrəns] [ɒn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [naɪt]
FLORENCE ON A CERTAIN NIGHT
佛罗伦萨 在 一个 肯定 夜晚

某个夜晚的佛罗伦萨

['sentʃəriz] [ə'gəʊ]
CENTURIES AGO
几个世纪 前

几个世纪前

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)]
HIS **MOTHER**
他的 母亲

他的母亲

['pəhæps]
PERHAPS
也许

也许

['beləm] ['æmərɪs]
BELLUM **AMORIS**
战争 爱人

爱情之战

[kwiːn] ['meəri] [ɒv; əv] ['hev(ə)n]
QUEEN **MARY** **OF** **HEAVEN**
女王 玛丽 的 天堂

天上的玛丽女王

[ə; eɪ] [breɪv] [laɪf]
A **BRAVE** **LIFE**
一个 勇敢的 生活

勇敢的人生

[ðə; ði] [muːn] - ['mʌðə(r)]
THE **MOON** **-** **MOTHER**
这 月亮 - 母亲

月亮之母

[tuː; tə] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] [huː] [sed] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['bjuːtɪf(ə)l]
TO **A** **YOUNG** **GIRL** **WHO** **SAID** **SHE** **WAS** **NOT** **BEAUTIFUL**
到 一个 年轻的 女孩 WHO 说 她 曾是 不是 美丽的

致一位自称不漂亮的年轻女孩

['hæləu'iːn]
HALLOWE'EN
万圣节

万圣节

[ˌʌn'siːn]
UNSEEN
看不见

看不见

[waɪ] [ðeɪ] [lʌvd] [hɪm]
WHY **THEY** **LOVED** **HIM**
为什么 他们 喜爱 他

他们为什么爱他

['tʃaɪldɪʃ] ['trævəlɪŋ]
CHILDISH **TRAVELLING**
幼稚 旅行

儿童旅行

[ðə; ði] ['aɪvəri] [lætʃ]
THE **IVORY** **LATCH**
这 象牙 锁扣

象牙门闩

[ðə; ði] [wʌns] [sʌŋ] [sɒŋ]
THE **ONCE** **SUNG** **SONG**
这 一次 唱 歌曲

那首曾经唱过的歌

[sprɪŋ]
SPRING
春天

春天

[ə; eɪ] ['lʌləbaɪ]
A **LULLABY**
一个 催眠曲

摇篮曲

[ʌn'ɑ:nsərəbl] ['kwestʃənz]
UNANSWERABLE **QUESTIONS**
无法回答 问题

无法回答的问题

[ðə; ði] [hɪl] - ['taʊə(r)]
THE **HILL** **-** **TOWER**
这 爬坡道 - 塔

山顶塔楼

['deɪbreɪk]
DAYBREAK
拂晓

拂晓

[həʊm]
HOME
家

家

['vænɪʃd] [lʌv]
VANISHED **LOVE**
消失了 爱

消失的爱

[θə'lætə] !
THALATTA **!**
塔拉塔 !

塔拉塔!

[θə'lætə] !
THALATTA **!**
塔拉塔 !

塔拉塔!

[tu:; tə] ['ɪŋgləndz] ['greɪtɪst] ['sætərɪst]
TO **ENGLAND'S** **GREATEST** **SATIRIST**
到 英格兰的 最 讽刺作家

致英国最伟大的讽刺作家

[ɪn] [ðə; ði] [glæd] [mʌnθ] [ɒv; əv] [meɪ]
IN **THE** **GLAD** **MONTH** **OF** **MAY**
在 这 高兴的 月 的 可能

在美好的五月

[ðə; ði] ['lɪliz] [blu:m]
THE **LILIES** **BLOOM**
这 百合花 盛开

百合花盛开

[hɪə(r)] , [swi:t] , [wi:; wi] [leɪ]
HERE **,** **SWEET** **,** **WE** **LAY**
这里 , 甜的 , 我们 躺

宝贝，我们躺下

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blæknəs]
OUT **OF** **THE** **BLACKNESS**
出去 的 这 黑

走出黑暗

[ɪf] [gɒd] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm]
IF **GOD** **SHOULD** **COME**
如果 上帝 应该 来

如果上帝降临

[ə; eɪ] [njuː] ['tenənt]
A **NEW** **TENANT**
一个 新的 租户

新租户

[laɪf] [wɪ'ðaʊt] [ðiː]
LIFE **WITHOUT** **THEE**
生活 没有 你

没有你的生活

['ɑːnsə(r)d] [preə(r)]
ANSWERED **PRAYER**
回答 祷告

祷告蒙应允

[ɪn] ['bedləm]
IN **BEDLAM**
在 疯人院

在贝德拉姆

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv][ɪg'nəʊb(ə)l] [iːz]
A **SONG** **OF** **IGNOBLE** **EASE**
一个 歌曲 的 卑鄙的 舒适

一首卑鄙的轻松之歌

[ə; eɪ] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
A **WISH** **FOR** **HER**
一个 希望 为了 她

给她的愿望

[wiː; wi] [miːt]
WE **MEET**
我们 见面

我们相遇

[hɑːt] - [breɪk]
HEART **-** **BREAK**
心 - 休息

心碎

[ʌp] [ə'gen]
UP **AGAIN**
向上 再次

再次崛起

['mɑːstəlɪs]
MASTERLESS
无主

无主

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]
FROM **THE** **OTHER** **SIDE** **OF** **THE** **WORLD**
从 这 其他 边 的 这 世界

来自世界的另一端

[ə'bændən]
ABANDON
放弃

放弃

[mænz] [bɪ'gɪnɪŋ]
MAN'S **BEGINNING**
男人的 开始

人类的起源

[lʌv]
LOVE
爱

爱

[æt; ət] [lɑ:st]
AT **LAST**
在 最后的

终于

[ðə; ði] ['mɪrə(r)] [ɒv; əv] [θɔ:t]
THE **MIRROR** **OF** **THOUGHT**
这 镜子 的 想法

思想之镜

[aɪm] ['sɒri]
I'M **SORRY**
我是 对不起

对不起

['dri:mlænd] [lʌv]
DREAMLAND **LOVE**
梦境 爱

梦幻之恋

[ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [wɔ:lz]
THE **GARDEN** **WITHOUT** **WALLS**
这 花园 没有 墙壁

没有围墙的花园

[baɪ] ['kɑ:nɪŋzbi:] Dawson1913
By **Coningsby** **Dawson1913**
经过 康宁斯比 Dawson1913

作者：康宁斯比·道森，1913年

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[bʊk] [ai] — [ðə; ði] [wɔ:ld] - [ɪn] ['gɑ:d(ə)n]
BOOK **I** **—** **THE** **WALLED** **-** **IN** **GARDEN**
书 我 — 这 有围墙的 - 在 花园

第一卷——围墙花园

['tʃæptə(r)] [ai] — [maɪ] ['mʌðə(r)]
CHAPTER **I** **—** **MY** **MOTHER**
章 我 — 我的 母亲

第一章——我的母亲

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] — [ðə; ði]['mædʒɪk] ['kɑ:pɪt]
CHAPTER **II** **—** **THE** **MAGIC** **CARPET**
章 二 — 这 魔法 地毯

第二章——魔毯

['tʃæptə(r)] [θri:] — [ðə; ði] -
CHAPTER III — THE SPUFFLER
章 三、 一 这 -

第三章——喘息者

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] — -
CHAPTER IV — RUTHITA
章 第四 一 -

第四章——露西塔

['tʃæptə(r)] [vi:] — ['mærɪdʒ] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] ['heti]
CHAPTER V — MARRIAGE ACCORDING TO HETTY
章 V 一 婚姻 根据 到 赫蒂

第五章——海蒂眼中的婚姻

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] — [ðə; ði] ['jɒndə(r)] [lænd]
CHAPTER VI — THE YONDER LAND
章 六年级 一 这 远处 土地

第六章——遥远的土地

['tʃæptə(r)] [sevn] — [ðə; ði]['əʊpən] [wɜ:ld]
CHAPTER VII — THE OPEN WORLD
章 七 一 这 打开 世界

第七章——开放世界

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] — [,ri:'kæptʃə]
CHAPTER VIII — RECAPTURED
章 八 一 重新捕获

第八章——夺回

['tʃæptə(r)] [ɪks] — [ðə; ði] [snəʊ] ['leɪdi]
CHAPTER IX — THE SNOW LADY
章 第九章 一 这 雪 女士

第九章——雪夫人

[bʊk] [ˌaɪ 'aɪ] — [ðə; ði] ['pʊlɪŋ] [daʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:lz]
BOOK II — THE PULLING DOWN OF THE WALLS
书 二 一 这 拉 向下 的 这 墙壁

第二卷——城墙的倒塌

['tʃæptə(r)] [ai] — [ðə; ði] [red] [haʊs]
CHAPTER I — THE RED HOUSE
章 我 一 这 红色的 房子

第一章——红房子

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] — ['tʃaɪldɪʃ] ['sɒrəʊz] [ænd; ənd] ['tʃaɪldɪʃ] ['kʌmfətəz]
CHAPTER II — CHILDISH SORROWS AND CHILDISH COMFORTERS
章 二 一 幼稚 悲伤 和 幼稚 被子

第二章——童年的悲伤与童年的安慰者

['tʃæptə(r)] [θri:] — [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɒv; əv] [bɔɪz]
CHAPTER III — THE WORLD OF BOYS
章 三、 一 这 世界 的 男孩们

第三章——男孩的世界

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] — [nju:] [hə'raɪz(ə)nz]
CHAPTER IV — NEW HORIZONS
章 第四 一 新的 地平线

第四章——新视野

['tʃæptə(r)] [vi:] — [ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ]
CHAPTER V — THE AWAKENING
章 V 一 这 唤醒

第五章——觉醒

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] — [wɒt] [ɪz] [lʌv] ?
CHAPTER VI — WHAT IS LOVE ?
章 六年级 — 什么 是 爱 ?

第六章——什么是爱?

['tʃæptə(r)] [sevn] — [ðə; ði] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] -
CHAPTER VII — THE TRANSFORMATION OF THE SPUFFLER
章 七 — 这 转型 的 这 -

第七章——喘息者的转变

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] — ['mʌni] [ænd; ənd] ['hæpinəs]
CHAPTER VIII — MONEY AND HAPPINESS
章 八 — 钱 和 幸福

第八章——金钱与幸福

['tʃæptə(r)] [ɪks] — [ðə; ði] [dɪ'si:tflnəs] [ɒv; əv] ['rɪtʃɪz]
CHAPTER IX — THE DECEITFULNESS OF RICHES
章 第九章 — 这 欺骗 的 财富

第九章——财富的欺骗性

['tʃæptə(r)] [eks] — [ðə; ði] [lɑ:st] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [haʊs]
CHAPTER X — THE LAST OF THE RED HOUSE
章 X — 这 最后的 的 这 红色的 房子

第十章——红屋的最后一人

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] — [stɑ:(r)] - [dʌst] [deɪz]
CHAPTER XI — STAR - DUST DAYS
章 十一 — 星星 - 灰尘 天

第十一章——星尘岁月

[bʊk] [θri:] — [ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [wɔ:lz]
BOOK III — THE GARDEN WITHOUT WALLS
书 三、 — 这 花园 没有 墙壁

第三卷——没有围墙的花园

['tʃæptə(r)] [ai] — [ai] [mi:t] [hɜ:(r); hə(r)]
CHAPTER I — I MEET HER
章 我 — 我 见面 她

第一章——我遇见了她

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] — [ai] [mi:t] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'gen]
CHAPTER II — I MEET HER AGAIN
章 二 — 我 见面 她 再次

第二章——我再次遇见她

['tʃæptə(r)] [θri:] — [feɪt]
CHAPTER III — FATE
章 三、 — 命运

第三章——命运

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] — [ðə; ði] [tru:θ] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)]
CHAPTER IV — THE TRUTH ABOUT HER
章 第四 — 这 真相 关于 她

第四章——关于她的真相

['tʃæptə(r)] [vi:] — [lʌk] [tɜ:nz] [ɪn] [maɪ]['feɪvə(r)]
CHAPTER V — LUCK TURNS IN MY FAVOR
章 V — 运气 转弯 在 我的 偏爱

第五章——我的运气终于好转

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] — [mɔ:θs]
CHAPTER VI — MOTHS
章 六年级 — 蛾子

第六章——蛾类

['tʃæptə(r)] [sevn] — [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ɒv; əv] [tempˈteɪʃ(ə)n]

CHAPTER	VII	—	THE	GARDEN	OF	TEMPTATION
章	七	—	这	花园	的	诱惑

第七章——诱惑花园

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] — [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ɔːl] [fleʃ]

CHAPTER	VIII	—	THE	WAY	OF	ALL	FLESH
章	八	—	这	方式	的	全部	肉

第八章——众生之路

['tʃæptə(r)] [ɪks] — [ðə; ði] [ɪˈləʊpmənt]

CHAPTER	IX	—	THE	ELOPEMENT
章	第九章	—	这	私奔

第九章——私奔

['tʃæptə(r)] [eks] — ['pʌpits] [ɒv; əv][dɪˈzaɪə(r)]

CHAPTER	X	—	PUPPETS	OF	DESIRE
章	X	—	木偶	的	欲望

第十章——欲望的傀儡

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] — [sprɪŋ] ['weðə(r)]

CHAPTER	XI	—	SPRING	WEATHER
章	十一	—	春天	天气

第十一章——春季天气

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] — [ðə; ði] [bæk] - [dɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]

CHAPTER	XII	—	THE	BACK	-	DOOR	OF	THE	WORLD
章	十二	—	这	后退	-	门	的	这	世界

第十二章——世界的后门

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] — [ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] [pɔɪnt]

CHAPTER	XIII	—	THE	TURNING	POINT
章	十三	—	这	转弯	观点

第十三章——转折点

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈviː] — [aɪ][gəʊ][tuː; tə] ['ʃiːbə]

CHAPTER	XIV	—	I	GO	TO	SHEBA
章	十四	—	我	去	到	示巴

第十四章——我去示巴

['tʃæptə(r)] ['ɛksˈviː] — [ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɒːd]

CHAPTER	XV	—	THE	FLAME	OF	A	SWORD
章	十五	—	这	火焰	的	一个	剑

第十五章——剑之火焰

[bʊk] [ˌaɪ ˈviː] — [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɑːd(ə)n]

BOOK	IV	—	THE	FRUIT	OF	THE	GARDEN
书	第四	—	这	水果	的	这	花园

第四卷——花园的果实

['tʃæptə(r)] [aɪ] — [ðə; ði] [həʊm] - ['kʌmɪŋ]

CHAPTER	I	—	THE	HOME	-	COMING
章	我	—	这	家	-	未来

第一章——回家

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ] — [driːm] ['heɪv(ə)n]

CHAPTER	II	—	DREAM	HAVEN
章	二	—	梦	避风港

第二章——梦境天堂

['tʃæptə(r)] [θriː] — [nɑːrˈkɑːtɪks]

CHAPTER	III	—	NARCOTICS
章	三、	—	毒品

第三章——麻醉品

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] — -
CHAPTER IV — RUTHITA
章 第四 — -

第四章——露西塔

['tʃæptə(r)] [viː] — [lɑː] ['fjɛzoʊˌli]
CHAPTER V — LA FIESOLE
章 V — 洛杉矶 菲耶索尔

第五章——拉菲索莱

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] — [sɜː(r)] ['gæləhæd] [ɪn] [ˌmɔnt'mʌtə]
CHAPTER VI — SIR GALAHAD IN MONTMARTRE
章 六年级 — 先生 加拉哈德 在 蒙马特

第六章——加拉哈德爵士在蒙马特

['tʃæptə(r)] [sevn] — [ˌsætə'neɪliə]
CHAPTER VII — SATURNALIA
章 七 — 农神节

第七章——萨图纳利亚

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] — [lɑː] [bel] [deɪm] [sænz] [mɛr'siː]
CHAPTER VIII — LA BELLE DAME SANS MERCI
章 八 — 洛杉矶 美女 贵妇人 无 谢谢

第八章——无情的美女

['tʃæptə(r)] [ɪks] — [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [wɔːlz]
CHAPTER IX — THE GARDEN WITHOUT WALLS
章 第九章 — 这 花园 没有 墙壁

第九章——没有围墙的花园

['tʃæptə(r)] [eks] — [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n]
CHAPTER X — THE FRUIT OF THE GARDEN
章 X — 这 水果 的 这 花园

第十章——花园的果实

[sleɪvz] [ɒv; əv] ['friːdəm]
SLAVES OF FREEDOM
奴隶 的 自由

自由的奴隶

[baɪ] ['kɑːnɪŋzbiː] Dawson1916
By Coningsby Dawson1916
经过 康宁斯比 Dawson1916

作者：康宁斯比·道森，1916年

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ə; eɪ] [sleɪv] [ɒv; əv] ['friːdəm]
A SLAVE OF FREEDOM
一个 奴隶 的 自由

自由的奴隶

[bʊk] [ai] — [laɪf] [tɪl] ['twenti] - [wʌn]
BOOK I — LIFE TILL TWENTY - ONE
书 我 — 生活 直到 二十 - 一

第一卷——二十一岁之前的生活

['tʃæptə(r)] [ai] — ['mɪsɪz] .
CHAPTER I — MRS .
章 我 — 太太 .

第一章——夫人

- ['gɑːd(ə)n]
SHEERUG'S GARDEN
- 花园

希鲁格的花园

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] — [ðə; ði]['feɪəri; 'feəri] - ['gɒdmʌðə(r)]
CHAPTER II — THE FAERY - GODMOTHER
章 二 — 这 仙女 - 教母

第二章——仙女教母

['tʃæptə(r)] [θriː] — ['væʃtai]
CHAPTER III — VASHTI
章 三、 — 瓦什蒂

第三章——瓦实提

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] — [ðə; ði] ['raʊzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt]
CHAPTER IV — THE ROUSING OF THE GIANT
章 第四 — 这 振奋人心的 的 这 巨大的

第四章——巨人的觉醒

['tʃæptə(r)] [viː] — [ðə; ði] [gəʊst] [bɜːd] [ɒv; əv] [rəʊ'mæns]
CHAPTER V — THE GHOST BIRD OF ROMANCE
章 V — 这 鬼 鸟 的 浪漫

第五章——浪漫的幽灵鸟

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] — [ə; eɪ] ['strætədʒi] [ðæt] [feɪld]
CHAPTER VI — A STRATEGY THAT FAILED
章 六年级 — 一个 战略 那 失败的

第六章——一项失败的战略

['tʃæptə(r)] [sevn] — “ - ” [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn]
CHAPTER VII — “ PASHUN ” IN THE KITCHEN
章 七 — “ - ” 在 这 厨房

第七章——厨房里的“帕顺”

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] — [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['lʌvɪŋ]
CHAPTER VIII — THE EXPENSE OF LOVING
章 八 — 这 费用 的 爱

第八章——爱的代价

['tʃæptə(r)] [ɪks] — [ðə; ði] [fɒg]
CHAPTER IX — THE FOG
章 第九章 — 这 多雾路段

第九章——迷雾

['tʃæptə(r)] [eks] — [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒiːniəs]
CHAPTER X — THE WIFE OF A GENIUS
章 X — 这 妻子 的 一个 天才

第十章——天才的妻子

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] — [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɒd] [lʌv]
CHAPTER XI — THE LITTLE GOD LOVE
章 十一 — 这 小的 上帝 爱

第十一章——小神之爱

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] — [daut]
CHAPTER XII — DOUBTS
章 十二 — 疑虑

第十二章——疑虑

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ʃʌt] [aʊt] .
CHAPTER XIII — SHUT OUT .
章 十三 — 关闭 出去 .

第十三章——被拒之门外。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] — [bɪ'liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd]

CHAPTER	XIV	—	BELIEVING	HER	GOOD
章	十四	—	相信	她	好的

第十四章——相信她的善良

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] — [ðə; ði]['feɪəri; 'feəri] [teɪl] [bɪ'gɪnz] [ə'gen]

CHAPTER	XV	—	THE	FAERY	TALE	BEGINS	AGAIN
章	十五	—	这	仙女	故事	开始	再次

第十五章——仙女的故事再次开始

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] — [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [wɜːld]

CHAPTER	XVI	—	A	WONDERFUL	WORLD
章	十六	—	一个	精彩的	世界

第十六章——一个奇妙的世界

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪˈaɪ] — [dɪ'zaɪə(r)]

CHAPTER	XVII	—	DESIRE
章	十七	—	欲望

第十七章——欲望

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪˈaɪˈaɪ] — [ɪ'skeɪpɪŋ]

CHAPTER	XVIII	—	ESCAPING
章	十八	—	逃脱

第十八章——逃脱

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] — [ðə; ði] [haɪ] [hɔːs] [ɒv; əv] [rəʊ'mæns]

CHAPTER	XIX	—	THE	HIGH	HORSE	OF	ROMANCE
章	十九	—	这	高的	马	的	浪漫

第十九章——浪漫的傲慢

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] — [ðə; ði] [pɒnd] [ɪn] [ðə; ði] ['wʊdlənd]

CHAPTER	XX	—	THE	POND	IN	THE	WOODLAND
章	xx	—	这	池塘	在	这	林地

第二十章——林中池塘

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] — ['vænɪʃd]

CHAPTER	XXI	—	VANISHED
章	二十一	—	消失了

第二十一章——消失

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪˈaɪ] — [ðə; ði] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ]

CHAPTER	XXII	—	THE	FEAR	OF	KNOWLEDGE
章	二十二	—	这	害怕	的	知识

第二十二章——对知识的恐惧

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪˈaɪˈaɪ] — ['tedi] [ænd; ənd] ['rʌdi]

CHAPTER	XXIII	—	TEDDY	AND	RUDDY
章	二十三	—	泰迪熊	和	红润

第二十三章——泰迪和鲁迪

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] — [djuːk] ['nɪnəvə] ['entəz]

CHAPTER	XXIV	—	DUKE	NINEVEH	ENTERS
章	二十四	—	公爵	尼尼微	进入

第二十四章——尼尼微公爵登场

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] — [lʌk]

CHAPTER	XXV	—	LUCK
章	25	—	运气

第二十五章——运气

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] — ['driːmɪŋ] [ɒv; əv] [lʌv]

CHAPTER	XXVI	—	DREAMING	OF	LOVE
章	26	—	做梦	的	爱

第二十六章——爱情之梦

[bʊk] [ˌaɪ ˈaɪ] — [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [ˌrevəˈleɪʃ(ə)n]
BOOK II — THE BOOK OF REVELATION
书 二 一 这 书 的 启示

第二卷——启示录

['tʃæptə(r)] [ai] — [ðə; ði] ['aɪlənd] ['væli]
CHAPTER I — THE ISLAND VALLEY
章 我 一 这 岛 谷

第一章——岛谷

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ] — [ə; eɪ] ['sʌmərz] [naɪt]
CHAPTER II — A SUMMER'S NIGHT
章 二 一 一个 夏季 夜晚

第二章——夏夜

['tʃæptə(r)] [θri:] — [ə; eɪ] ['sʌmərz] ['mɔ:nɪŋ]
CHAPTER III — A SUMMER'S MORNING
章 三、 一 一个 夏季 早晨

第三章——夏日的早晨

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈvi:] — ['hɔ:ntɪd]
CHAPTER IV — HAUNTED
章 第四 一 闹鬼的

第四章——闹鬼

['tʃæptə(r)] [vi:] — [sə'spens]
CHAPTER V — SUSPENSE
章 V 一 悬念

第五章——悬念

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] — [dɪ'zaɪərz] ['mʌðə(r)]
CHAPTER VI — DESIRE'S MOTHER
章 六年级 一 欲望的 母亲

第六章——欲望之母

['tʃæptə(r)] [sevn] — ['lʌvɪŋ] [dɪ'zaɪə(r)]
CHAPTER VII — LOVING DESIRE
章 七 一 爱 欲望

第七章——爱欲

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] — [feɪθ] [ri'nju:z] [ɪt'self]
CHAPTER VIII — FAITH RENEWS ITSELF
章 八 一 信仰 更新 本身

第八章——信仰自我更新

['tʃæptə(r)] [ɪks] — [ʃi:; ʃi] [ɪ'lu:dz] [hɪm]
CHAPTER IX — SHE ELUDES HIM
章 第九章 一 她 逃避 他

第九章——她躲开了他

['tʃæptə(r)] [eks] — [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] [sɔ:] [ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ]
CHAPTER X — AND NOTHING ELSE SAW ALL DAY LONG
章 X 一 和 没有什么 别的 锯 全部 天 长的

第十章——整天什么也没看到

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] — [ðə; ði] [ki:z] [tu:; tə] ['ɑ:kədi]
CHAPTER XI — THE KEYS TO ARCADY
章 十一 — 这 钥匙 到 拱廊

第十一章——通往阿卡迪亚的钥匙

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] — ['ɑ:kədi]
CHAPTER XII — ARCADY
章 十二 一 拱廊

第十二章——阿卡迪

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] — ['drɪftɪŋ]
CHAPTER XIII — DRIFTING
章 十三 — 漂流

第十三章——漂流

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] — [ðə; ði] ['traiflə] [grəʊ] ['ɜːnɪst]
CHAPTER XIV — THE TRIFLERS GROW EARNEST
章 十四 — 这 小人物 生长 认真

第十四章——玩世不恭者变得认真起来

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] — [sleɪvz] [ɒv; əv] ['friːdəm]
CHAPTER XV — SLAVES OF FREEDOM
章 十五 — 奴隶 的 自由

第十五章——自由的奴隶

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] — [ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv] ['hæpinəs]
CHAPTER XVI — THE GHOST OF HAPPINESS
章 十六 — 这 鬼 的 幸福

第十六章——幸福的幽灵

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] — [ðə; ði] [test]
CHAPTER XVII — THE TEST
章 十七 — 这 测试

第十七章——考验

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] — [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [huː] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt]
CHAPTER XVIII — THE PRINCESS WHO DID NOT KNOW HER HEART
章 十八 — 这 公主 WHO 做过 不是 知道 她 心

第十八章——不知自己心意的公主

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] — [æn; ən][əʊld] ['pæʃ(ə)n]
CHAPTER XIX — AN OLD PASSION
章 十九 — 一个 老的 热情

第十九章——旧情复燃

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] — [ʃiː; ʃi] [prə'pəuziz]
CHAPTER XX — SHE PROPOSES
章 xx — 她 提议

第二十章——她求婚

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] — [ðə; ði] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['hʌnimuːn]
CHAPTER XXI — THE EXPERIMENTAL HONEYMOON
章 二十一 — 这 实验 蜜月

第二十一章——实验蜜月期

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

康宁斯比·道森的古腾堡计划(Index of the Project Gutenberg Works of)

第2/2页

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] — [ʃi:; ʃi][ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l] [hɪm]

CHAPTER	**XXII**	**—**	**SHE**	**RECALLS**	**HIM**
章	二十二	—	她	召回	他

第二十二章——她回忆起他

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] — [hɪz; ɪz] ['weɪtɪŋ] [endz]

CHAPTER	**XXIII**	**—**	**HIS**	**WAITING**	**ENDS**
章	二十三	—	他的	等待	结束

第二十三章——他的等待结束了

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神